

FM $\frac{324}{3}$

ეროვნული
ბიბლიოთეკა

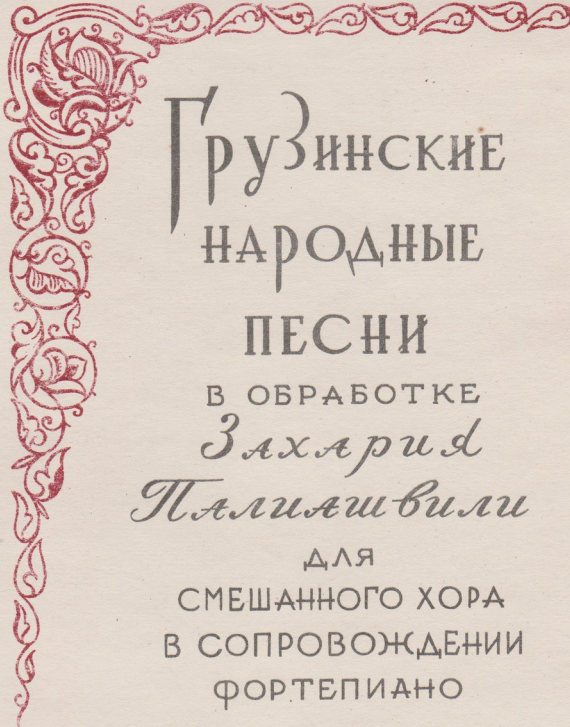
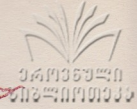
ქართული ხალხური
სიმღერები

დაფუძვებული
ნაქარია თალიაშვილის მიერ



ГРУЗИНСКИЕ НАРОДНЫЕ
ПЕСНИ

В ОБРАБОТКЕ
Захария Палиашвили



ГРУЗИНСКИЕ
НАРОДНЫЕ
ПЕСНИ

В ОБРАБОТКЕ

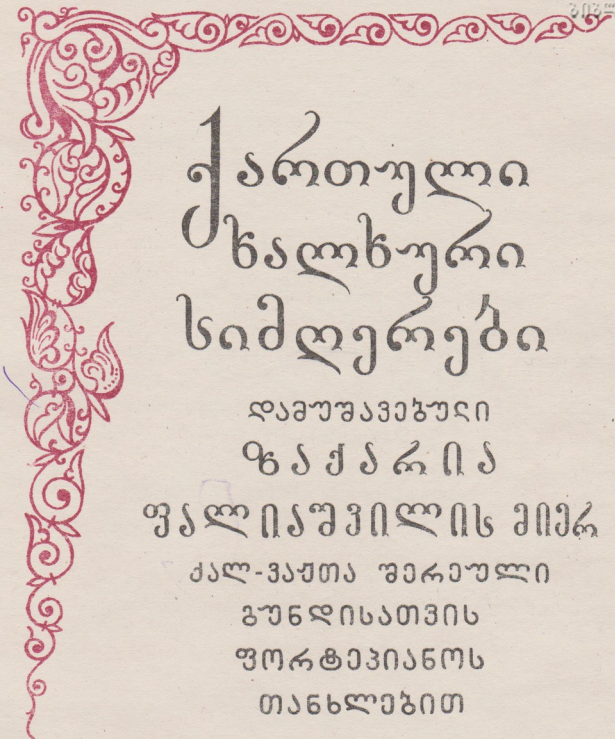
*Захария
Палиашвили*

ДЛЯ

СМЕШАННОГО ХОРА
В СОПРОВОЖДЕНИИ
ФОРТЕПИАНО

M784.4/c = 99962.1/1

ქართული
ბიბლიოთეკა



ქართული ხალხური სიმღერები

დამუშავებული

ზაქარია

ფალიაშვილის მიერ

ქალ-ვაჟთა შერეული

გუნდისათვის

ფორტაპიანოს

თანხლებით

424
3

07

რედაქტორი
ვ. ცაგარეიშვილი

редактор
В. Цагарейшвили

„ნაჯავი ზოგო
პე ლე პენ“

ტექსტი ხალხური

RUSSIAN

„О, ЕСЛИБ НАМ МОЯ
КРАСОТКА“

Текст народный
Русс. пер. Л. Кипиани

Andantino quasi Allegretto

mf

rall

Tempo I

p

rall

Sostenuto

3



საქართველოს
ხალხური მუსიკის
სამეცნიერო ცენტრი

S
ა - რა - ლო და ბე - ტა - ვი, ბი - ჯო, მე და შენი!
a - ra - lo da o, es - lib nam, mja kra - sot - ka!

A
ა - რა - ლო
A - ra - lo

T
ა - რა - ლო
A - ra - lo

B
ა - რი
a - ri

p

S
ა - რი
a - ri

A
ა - რი
a - ri

T
ა - რი
A - ri

B
ა - რი
A - ri

ა - რი და უ - ბე - ბი მთ - ვის ვი - ვარი!
a - ra - lo da od - nu xot' ni - vu - šku s to - bo - ju!

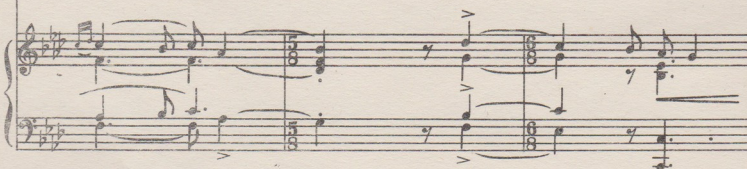
mf

S
 ჰა - რა-ლო და ყა - ხე - ბი მო - ვეცა ზი - ა - რი.
 ა - რა-ლო და ოდ - ნუ ხოტხ ნი-ვუ - შკუ ს თო-ბო-ი!

A
 ჰა - რა-ლო
 A - რა-ლო

T
 ჰა - რა-ლო
 A - რა-ლო

B

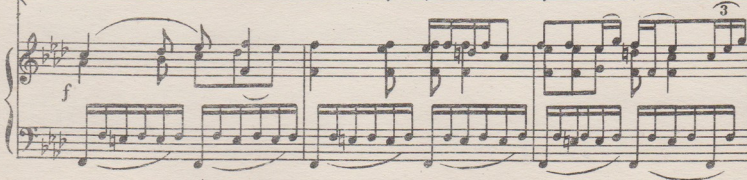


S
 ჰა - რა-ლო-ლო ჰა - რა-ლო-ლო ჰა-რა - ლი ჰა -
 ა - რა-ლა-ლი ა - რა-ლა-ლო ა-რა - ლი ა -

A
 ჰა - რა-ლო-ლო ჰა - რა-ლო-ლო ჰა-რა - ლი ჰა -
 ა - რა-ლა-ლი ა - რა-ლა-ლო ა-რა - ლი ა -

T
 ჰა - რა-ლო-ლო ჰა - რა-ლო-ლო ჰა-რა - ლი ჰა -
 ა - რა-ლა-ლი ა - რა-ლა-ლო ა-რა - ლი ა -

B



S *ff*
 რი ა - რა - ლო ნე - ტა - ვი, გო - გო, მე და შეხ
 რი ა - რა - ლო ეს - ლიბ, მო - ყ კრა - სოტ - კა,

A

T *ff*
 რი ა - რა - ლო ნე - ტა - ვი, გო - გო, მე და შეხ
 რი ა - რა - ლო ეს - ლიბ, მო - ყ კრა - სოტ - კა,

B

S
 უა - ნე - ვი ვო - ვუ ვი - ა - რი ვო!
 ოდ - ნუ ხოტ ნი - ვუ - შკუ ს თო - ბო - ყ ო!

A

T
 უა - ნე - ვი ვო - ვუ ვი - ა - რი ვო!
 ოდ - ნუ ხოტ ნი - ვუ - შკუ ს თო - ბო - ყ ო!

B

S
A
T
B

ჰა — რი
A — რი

Tempo I

mf

p

3.

p

f

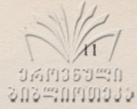
rall

p

ff

ნეტავი, გოგო, მე და შენ
 ყანები მოგვცა ზიარი.
 შიგ სამარგულელი მორია,
 ნაპირიც მისცა ტყიანი ჰო!
 მე და შენ ტყეში შეგვლოლა
 ყანები დარჩეს ტიალი ჰო!

О, еслиб нам моя красotka
 Одну хоть нивушку с тобой.
 Пололи-б дружно их с тобой,
 Рядом чтоб лес шумел зеленый!
 В этот лесок с тобой ходили-б
 Ниву совсем, совсем забыли-б!



„მ უ რ მ ა ნ ბ“
ბავსტი ხალხური

„МУРМАН“
Текст народный
Русс. пер. Л. Кипиани

Adagio maestoso

Tenori

დაწყება: Запевала: Tempo rubato

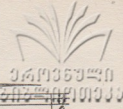
pp rall ten

3
შო - დი-ლა,
ო - დი-ლა,

1. მურ. მან, მურ. მან, შენ - სა მგესა შე - ნი ცოლი რა რი - გი - ა? ზღორვალ?
Mur-man, Mur-man, za - kli - na-ju, že-nush-ka tvo-ja zlo-roval?

ten

12 Energico



S
ff ჰო - დი-ლა, ჰო - დი-ლა, ჰო - რი-დი-ლა ო - დი -
 O - დი-ლა, o - დი-ლა, o - რი-დი-ლა o - დი -

A
ff

T
ff ჰო - დი-ლა, ჰო - დი-ლა, ჰო - რი-დი-ლა ო - დი -
 O - დი-ლა, o - დი-ლა, o - რი-დი-ლა o - დი -

B
ff

Energico

ff *rall*

S
 ლა 1. მურ-მან, მურ-მან, შე-სა შე-სა შე-ნი ცო-ლი რა რი-გი-ა,
 ლა 1. Мур-ман, Мур-ман, за-кли-на-ю, же-пу-шка тво-я здо-роваль?

A

T
 ლა 1. მურ-მან, მურ-მან, შე-სა შე-სა შე-ნი ცო-ლი რა რი-გი-ა,
 ლა 1. Мур-ман, Мур-ман, за-кли-на-ю, же-пу-шка тво-я здо-роваль?

B

p *pp* *rall*

მურმან, მურმან, შენსა მზესა
შენი ცოლი რა რიგია?

რად კითხულობ, ცათა სწორა,
ჩემი ცოლი რა რიგია?

შენც გინახავს ბროლის ციხე
ზეცის როგორ თაღებშია.

შიგ მიზის ქალი ეთერი
ყელი მოუღერებია.

Мурман, Мурман, заклинаю,
Женушка твоя здороваль?

Почему ты, небу равный,
Хочешь знать здоровье женки?

Знаешь дом мой, дом волшебный,
В небеса смотрящий гордо.

В нем сидит моя богиня
и глядит так горделиво.

„**ხანგალა და გომონა**“

(სატანკო)
 ტექსტი ხალხური

„**ЦАНГАЛА ДА ГОГОНА**“

(Плясовая)
 Текст народный
 Русс. пер. И. Нижарадзе

Allegro

The musical score is written for piano and consists of three systems. Each system has a grand staff with a treble and bass clef. The key signature is two flats (B-flat and E-flat) and the time signature is 2/4. The first system begins with a piano (*pp*) dynamic marking. The melody in the treble clef features eighth-note patterns with triplets. The bass clef provides a steady accompaniment of quarter notes. The second system introduces the vocal line with the lyrics 'р о с о' (r o s o) under the treble clef. The third system continues the vocal line with 'а' (a) and 'р о с о' (r o s o) under the treble clef, and concludes with a *cresc.* (crescendo) marking. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.



3 3 3 3 3 3 3

cendo

3 3 3 3 3 3 3 3

ff

3 3 3 3 3 3

p

p

S
 - - - - -
 - - - - -
 გო - გო - ბა - და
 Го - го - на - да

A
 - - - - -
 - - - - -
 ჰი და
 Ай да

T
 გო - გო - ბა - და გო - გო - ბა - ო,
 Го - го - на - да го - го - на - о

B
 - - - - -
 - - - - -

ff

ჰი და
 Ай да

mf

f

S
 გო - გო - ბა - ო,
 го - го - на - о გო - გნი, გო - გნი,
 Го - гни, го - гни,

A
 გო - გო - ბა ჰი ჰი და
 го - го - на о! Ай да

T
 - - - - - ცან - გა - ლა და გო - გო - ბა,
 Цан - га - ла да го - го - на,

B
 გო - გო - ბა ჰი! ჰი ჰი და
 го - го - на о! Ай да

sempre

324
 3
 M



S
გო - გო - ბა
გო - გო - ნა

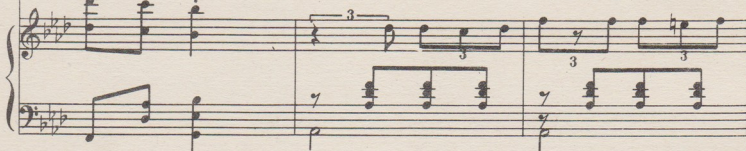
A
გო - გო - ბა
გო - გო - ნა

T
-

B
გო - გო - ბა
გო - გო - ნა

1. ლა - მა - ში ცო - ლის პატ - რობ - სა
1. Муж - же - ны кра - сот - ки дол - жен

2. ჯა - ლო ვგ რა შე - მო - გი - კრავს?
2. Чем - ты э - то под - вя - за - лась?



S
ა - რა - ლა - ლო ახ თი - თობ უბ -
ა - რა - ლა - ლო Ли - бо сам сле -

A
უბ - ლა ჰეგ - დეს ძალ - ლი ფრთხი - ლი,
Зло - го пса дер - жать на стра - же,

T
თა - ვი და - გი - მშვე - ნე - ბი - ა. ხე - მი გუ - ლი
чем у - кра - си - ლა გო - лов - ку? Серд - це ты мо -

B
-



S
 და ფრთხილად - დეს,
 дить за жин - кой,

A

T
 შეგ მზ - გი - კლავს,
 e y - би - ла,

B
 სხვი - სი გა - გი -
 а чу - жо - е

ა - ნუ მი - სი
 Ли - бо те - шу

ღე - ღამ - თი - ლი,
 к ней при - ста - вить,

ბა - რე - ღი - ა,
 о - жи - ви - ла,

S
 ჰო
 o!

A

T
 სხვი - სი გა - გი -
 а чу - жо - е

B
 ჰო!
 o!

ა - ნუ მი - სი
 ли - бо те - шу

ღე - ღამ - თი - ლი,
 к ней при - ста - вить,

ჰო და
 Ай да

ა - ნუ მი - სი
 Ли - бо те - шу

ღე - ღამ - თი - ლი,
 к ней при - ста - вить,

ბა - რე - ღი - ა,
 о - жи - ви - ла.

ღამაზი ცოლის პატრონსა
უნდა ჰყავდეს ძალი ფრთხილი,
ან თითონ უნდა ფრთხილობდეს
ანუ მისი დედამთილი.

ქალო ეგ რა შემოგიკრავს
თავი დაგიშვენება,
ჩემი გული შენ მოგიკლავს
სხვისი გაგიხარება.

გაუსვი და გამოუსვი
ვითომ ჭიანჭურიაო,
მეზობლის ქალს ხელს ნუ ახლებ,
ისიც შინაურიაო.

Муж жены красотки должен
Злого пса держать на страже,
Либо сам следить за жинкой
Либо тещу к ней приставить.

Чем ты это подвязалась
Чем украсила головку
Сердце ты мое убила
А чужое оживила.

Ей, води смычком проворно,
Как по струнам „чيانури“,
А жену соседа трогать,
Друг мой, нечего нет нужды.

„ა ლ ი პ ა შ ა“

გურული სიმღერა
ტექსტი ხალხური

„А Л И П А Ш А“

Гурийская песня
Текст народный
Русс. пер. Гр. Вольского

Tempo di Marcia molto maestoso

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a dynamic marking of *f* (forte) and a breath mark. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains a few notes, including a half note G2 and a whole note F#2.

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It begins with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains several notes, including a half note G2 and a whole note F#2.

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains several notes, including a half note G2 and a whole note F#2. The lower staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It contains several notes, including a half note G2 and a whole note F#2.

Sopr
 Alt
 Ten
 Bass

მოდხილო.
 Запевало.

ა - ლი ფა - შამ ვვი - ლა - ლა - ტა, ხა - ვვი - ყვა - ბა ვვი - რი - კეთ - ში.
 А - ли па - ша из - ме - нил нам и за - вел нас в Квири - ке - ти.

p

S
 A
 T
 B

ჰო!
 ო!

ჰო! ა - ბა დი - ლა ვა - დი - ლა ჰო! დი - ლა ო!
 ო! А - ба ди - ла ва - ди - ла о ди - ла ო!

ჰო!
 ო!

ჰო! ვა - დი - ლა ვა - დი - ლა ო!
 ო! Ва - ди - ла о!

ჰო - რი დი - ლა
 ო - რი დი - ლა

S

A

T

B

ა - ლი ფა - შა ა - ლი ფა - შა
 А - ли па - ша А - ли па - ша

გვი - ლა - ლა - ტა, ზო! გვი - ლა - ლა - ტა,
 из - ме - нил нам о! и за_вел нас

ზო! ზო!
 о! о!

ზო!
 о!

ზო!
 о!

გვი - ლა - ლა - ტა, ზო! გვი - ლა - ლა - ტა,
 в Кви - ри - ке - ти де - ли о - де - ли - а - са

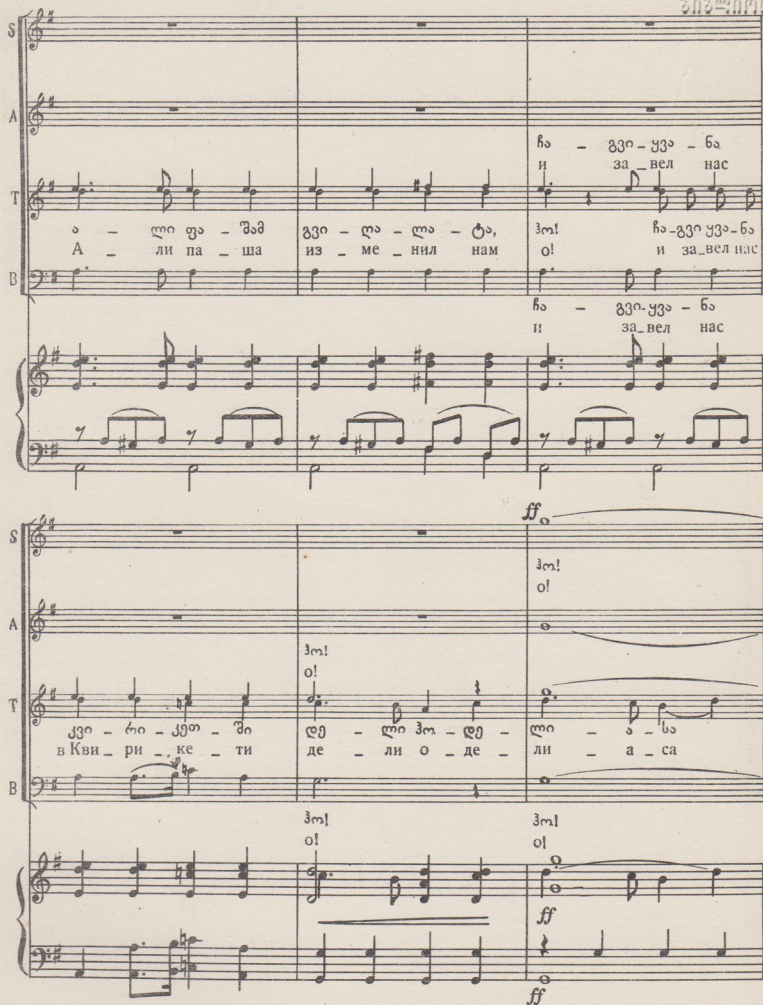
ზო!
 о!

ზო!
 о!

ff

ff

ff



S
 ვო - დე - ლი - ა დი - ლა - სა ვო!
 Во - дэ - ли - а ди - ла - са о!

A
 ვო - დე - ლი - ა - სა ვო - დი - ლა
 во - дэ - ли - а - са о - ди - ла

T
 ა - ბა დე - ლი ვო - დე - ლა დი - ლა - სა ვო - დი - ლა
 а - ба де - ли во - де - ла ди - ла - са о - ди - ла

B
 ვო - დე - ლი - ა - სა ვო
 Во - дэ - ли - а - са о

S
 ვოი ვოი ვო - რი დე - ლა დი - ლა
 ой ой о - ри дэ - ла ди - ла

A
 ვოი ვოი ვო დი - ლა
 ой ой о ди - ла

T
 ვო - დი - ლა, ვო - რი დი - ლა ვო - დე - ლა დი - ლა
 о - ди - ла, о - ри ди - ла о - дэ - ла ди - ла

B
 რი - დი - ლა ვოი ვოი ვო დი - ლა
 ри - ди - ла ой ой о ди - ла

164957120
282-21111111

S

A

T

B

mf

ოვი-თონ ფუ - ლე - ბი ა - ი - ლო, ჩვეზგე-ყა - რა მტრისა ხელ-ში
 Сам заб - рал он гру - ду де - нег, нас же предалв вражь ру - ки

mf

S

A

T

B

ff

ო - ლა - სა, ჰო - ლი-ლა დე - ლი ჰო-დე-ლი-ა
 დი - ლა - სა, ო - დი-ლა დე - ლი ო - დე - ლი - ა

ff

ჰო - ლი-ლა
 ო - დი-ლა

ff



S
 ჰოი
 o!

A

T
 ჰო
 o

B

ჰო - რი ჰო - დე - ლი ჰო - დე - ლა
 O - ri o - de - li vo - de - la

ჰო - დე - ლი
 o - de - li

ჰო - რი ჰო - დე - ლი ჰო - დე - ლა
 O - ri o - de - li vo - de - la

ჰოი - დე - ლა
 o! - de - li

ff

S
 დე - ლა - სა
 di - la - sa

A
 დე - ლა - სა
 di - la - sa

T
 დე - ლა - სა
 di - la - sa

B
 ჰო - რი ჰო - დე - ლი ჰო - დე - ლა
 o - ri o - de - li vo - de - la

ჰო - რი დე - ლა
 o - ri de - la

ff

S
 დი - ლა - სა, თვი - თონ ფუ - ლე -
 ди - ла - са, сам заб - рал он

A

T
 დი - ლა - სა, თვი - თონ ფუ - ლე -
 ди - ла - са, сам заб - рал он

B
 ჰო - რი ჰო - დე - ლი ჰო - დე - ლა თვი - თონ ფუ - ლე -
 о - ри о - дэ - ли во - дэ - ла Сам заб - рал он

mf

S
 ბი ა - ი - ლო, ჩვენ ჩაგვ - ყა - რა მტრი - სა ხელ - ში
 гру - ду де - нег, нас же пре - дал в вра - жьи ру - ки

A

T
 ბი ა - ი - ლო, ჩვენ ჩაგვ - ყა - რა მტრი - სა ხელ - ში
 гру - ду де - нег, нас же пре - дал в вра - жьи ру - ки

B

ალიფაშამ გვიღალატა
ჩაგვიყვანა კვირიკეთში
თვითონ ფულეები აიღო
ჩვენ ჩაგვყარა შტრისა ხელში.

მასაც კარგი არ დამართეს,
ბაწრით ჩაითრიეს გემში;
მისი ყვირილი ისმოდა
სუფსას გაღმა ბაილეთში.

Алипаша изменил нам
И завел нас в Квирикети
Сам забрал он грулу денег
Нас же предал в ражьи руки.

Но и с ним не вышло ладно
Бичевой стащили в судно!
Вопль и стоны раздавались
Там за Супсой в Баилетах!

„იბელი ვიბელი“

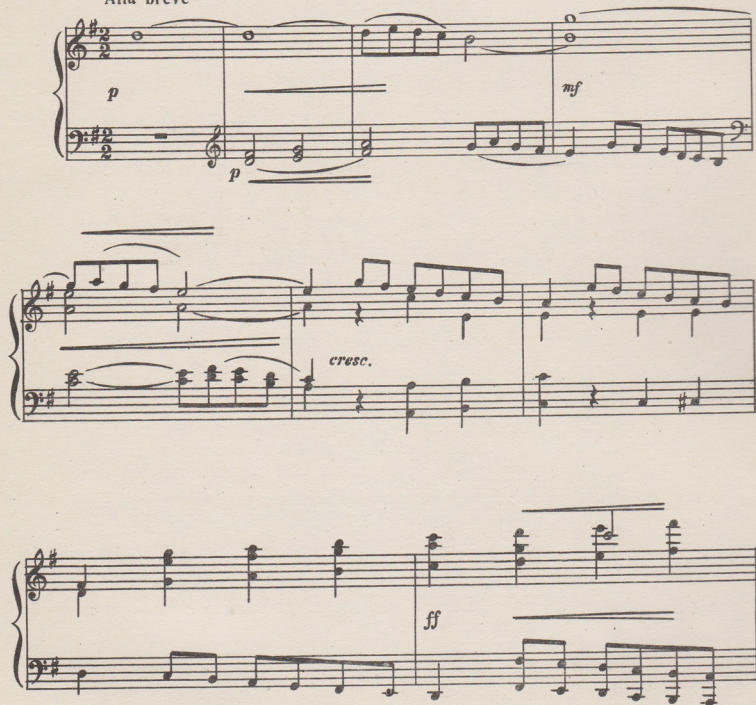
ტიპსტი ხალხური

„ИНДИ МИНДИ“

Текст народный

Русс. пер. Гр. Вольского

Alla breve



p *mf*

cresc.

ff

S
 A
 T
 B

f

Յ - ը - ը
 ва - ди - ла

ը - ը Յ - ը
 ди - ла ва - ди

Յ!
 Յ!
 Յ!
 Յ!

f

и
 и
 и
 и

f

mf

S
 A
 T
 B

ժ - ը ժ - ը
 Ри - ни ри - но

ը - ը ժ - ը
 ди - ла на - ни

Յ - ը ը
 ва - ди - ла

ժ - ը ժ - ը
 ри - но на - ни - на

ը - ը ը
 ди - ла

Յ - ը ը
 ва - ди - ла

S
 ოი ვა - ღი - ლა ჰო!
 ой ва - ди - ла, о!

A
 ჰო ვა - ღი - ლა ჰო!
 о ва - ди - ла о!

T
 ლა ჰო! - ღი - ლა ვა - ღი - ლა ჰო!
 да о! - ди - ла ва - ди - ла о

B
 ლა. ვა - ღი - ლა ჰო! ვა - ღი - ლა
 да. Ва - ди - ла о! ва - ди - ла

f

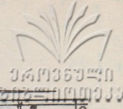
S
 ი - - - - - რი - ნი - რი - ნო
 И - - - - - ри - ни - ри - но

A
 ი - - - - - რი - ნი - რი
 И - - - - - ри - ни - ри

T
 ჰო! რი - - - - - ნო
 о! ри - - - - - но

B
 ლა - ლა ვა - ღი - ჰო ჰო - - -
 ди - ла ва - ди - о! о - - -

f



S
 დე - ლა ნა - ნი ვა - დი - ლა ჰო! ი!
 დე - ლა ნა - ნი ვა - დი - ლა ი! ი!

A
 ნო ვა - დი - ლა ჰო! ი!
 ნო ვა - დი - ლა ი! ი!

T
 ნა - ნი - ნა დი - ლა ჰო! ი!
 ნა - ნი - ნა დი - ლა ი! ი!

B
 ვა - დი - ლა ჰო! ი!
 ვა - დი - ლა ი! ი!

S
 4. გან - ში - ნა - თლე თვალ-თა ბინ - დი, თვალ - თა ბინ - დი,
 Су - мрак взо - ра раз - го - ни ка, раз - го_ни ка.

A
 გან - ში - ნა - თლე თვალ-თა ბინ - დი, თვალ - თა ბინ - დი,
 Су - мрак взо - ра раз - го - ни ка, раз - го_ни ка.

T
 გან - ში - ნა - თლე თვალ-თა ბინ - დი, თვალ - თა ბინ - დი,
 Су - мрак взо - ра раз - го - ни ка, раз - го_ни ка.

B
 გან - ში - ნა - თლე თვალ-თა ბინ - დი, თვალ - თა ბინ - დი,
 Су - мрак взо - ра раз - го - ни ка, раз - го_ни ка.

S
 ჰო-რი დე-ლა ვა - დი - ლა. დე-ლა-ო დე-ლა -
 О-ри дэ-ла ва - ди - ла. ди-ла-о де-ла - о

A

T
 ჰო-რი დე-ლა ვა - დი - ლა. რი-ბა-ნი - ნუ მ - დე - ლა
 О-ри дэ-ла ва - ди - ла. Ри-на-ни - ну о - дэ - ла

B

S
 ბა - ნი - ნა ჰო
 ნა - ნი - ნა о

A

T
 ბა - ნი - ნა ჰო!
 ნა - ნი - ნა о!

B
 ვა - დი-ლა დი - ლა ვა - დი
 Ва - ди-ла ди - ла ва - ди

ინდი, მინდი ფერად შინდი
გაღმობედი გაღმობრწყინდი
უკვლავების წყარო მასვი
განმინათლე თვალთა ბინდი.

Среди поля земляника
Зорюшка моя взгляника
Дай испить родник бессмертья
Сумрак взора разгони-ка.

„დელი ოდელი ოდელა“

ტიმსტი ხალხური

პიანო

„ДЕЛИ ОДЕЛИ ОДЕЛА“

Текст народной
 Русс пер. Л. Кипиани

Allegro

First system of piano introduction. Treble clef, 2/4 time. Dynamics: *p*. Accents (*v*) are present over the first and third measures.

Second system of piano introduction. Treble clef, 2/4 time. Dynamics: *p*. Accents (*v*) are present over the first and third measures.

Tenori

Solo

Vocal line for Tenors. Dynamics: *mf*. Lyrics in Georgian and Russian are written below the notes.

Bassi

Piano accompaniment for the vocal part. Treble clef, 2/4 time. Dynamics: *mf*. Accents (*v*) are present over the first and third measures.

Soli

Т *мо - з де - ма де - ма з де - ма з де - ма*
 ли - о де - ла де - ли о - де - ли о - де - ла а - ба де - ли

В

Тutti

3m — 6o
 o — ри

Т *з - де - ма о ба - бо - ба.*
 о - де - ли - а на - ни - на.

В

Тutti

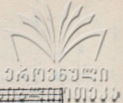
3m! o!

Т *мо - з де - ма де - ма з де - ма з де - ма*
 ли - о де - ла де - ли о - де - ли о - де - ла а - ба де - ли

В

Тutti

3m — 6o
 o — ри



S
A
T
B

1 მოხ - მო - ცი წილის
По - спе - ши ка
mf

2 ბე - ზი - ა - მ
Ну, на го - ре

ლი ვ - დე - ლა დელ დე - ლი ვ დე - ლი ვ - დე - ლა ჰო!
ли о - дэ - ла дэл дэ - ли о дэ - ли о - дэ - ла о!

mf

S
A
T
B

1 ბე - ზი - ა - მ, რად არ ვათ - ხოვ - დე - ზი - ა - მ ჰო - რი
ты, ста - руш - ка, вый - ти за - муж на за - ка - те, о - ри

2 ბე - ზი - ა - მ, ქმა - რი მოვ - დო - მე - ზი - ა - მ. ა - ბა დე - ლი
по - ре - ши - ла с сва - тов - ством сво - им, ба - бу - ся. А - ба дэ - ли

ჰო - რი
ო - რი

mf

S
 ო - დე-ლი - ა ბა - ბი - ბა. თუ რომ ვათ - ხოვ -
 ო - დე-ლი - ა ნა - ნი - ნა. Я к те - бе пой -

A

T
 ო - დე-ლი - ა ბა - ბი - ბა. ჯვა - რი დრო - ზედ
 ო - დე-ლი - ა ნა - ნი - ნა. По - спе - ши - же

B

*
 და

S
 დე - ბი - ა - ო, ჰყ - რად ვა - მო - გყვებ - ბი - ა - ო. ჰო - რი
 დუ ო - ხო - ტ - ნო ვ დრუ - ჯ - კი, მი - ლა - я ბა - ბუ - ს - ია. ო - რი

A

T
 დ - ბი - ა - ო, თვა - ლიც ა - მო - გყვებ - ბი - ა - ო, ა - ბა დე-ლი
 თუ, ბა - ბუ - ს - ია, ჯო - ბი თე - ბე ვ კო - ნეც ო - სლე - პ - ნუ - თ, ა - ბა დე-ლი

B

ჰო - რი
 ო - რი
 და * და * და * და

S
 ჰო — რი ო — დე-ლი — ა ბა — ბი
 ო — რი ო — დე-ლი — ა ნა — ნი

A
 ა — ბა დე — ლი ო — დე-ლი — ა ბა — ბი
 ა — ბა დე — ლი ო — დე-ლი — ა ნა — ნი

T
 ა — ბა დე — ლი ო — დე-ლი — ა ბა — ბი
 ა — ბა დე — ლი ო — დე-ლი — ა ნა — ნი

B
 ჰო — რი ო — დე-ლი — ა ბა — ბი
 ო — რი ო — დე-ლი — ა ნა — ნი

p *p* *p* *p* *p* *p*

S
 ბა — ბა დე-ლი ჰო!
 ნა — ბა დე-ლა ო!

A
 1 ღერ უ-მა-რი ლიც წა-იც-ხე, გა — ი-წით-ლე
 Под-бел-ись и под-ру-мянь-ся на кра-су не

T
 ბა. 2 ო — სიც-მა-ლე გა-დი-ქვე-ვა შენც ზედ წა-ე-
 ნა. ი — თე-ბე ონ სკო-რო, სკო-რო ზა со-ბო-й воз-

B
 ო — დე-ლი — ა ჰო!
 ო — დე-ლი — ა ო!

f *f* *f* *f*



S
ო — დე — ლო — ა ჰო — რი ო — დე — ლო — ა
ო — დი — ლა — ო ო — რი ო — დე — ლი — ა

A
დე — ლო ა — დე — ლო ა — დე — ლა ა — ბა დე — ლი
დე — ლი ო — დე — ლი ო — დე — ლა ა — ბა დე — ლი

T
1 უბე — ჰო — ა — ო. ა — ბა დე — ლო ო — დე — ლო — ა
1 ბუდ — ლე — ნი — ვა. ა — ბა დე — ლი ო — დე — ლი — ა

B
2 უბე — ჰო — ა — ო. ჰო — რი
2 მეტ — ვ მო — გი — ლუ. ო! რი

* p p p p

S
ბა — ბო — ბა. დე — ლო ა — დე —
ნა — ნი — ნა. დე — ლი ო — დე —

A
ბა — ბო — ბა. ჰო.
ნა — ნი — ნა. ო!

T
ბა — ბო — ბა. ჰო.
ნა — ნი — ნა. ო!

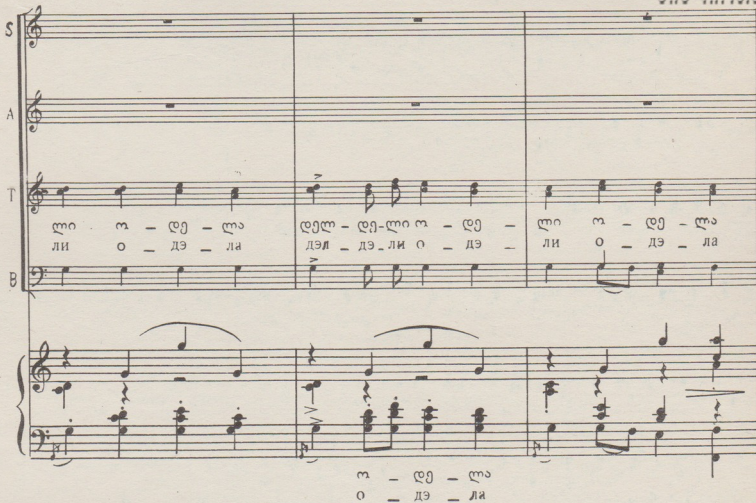
B
დე — ლო ჰო!
ლი ო — დე — ლა ო!

p p p

S
A
T
B

ԼՕ Ե - ՇԵ - ԼՕ ԸԸԼ - ԸԸ-ԼՕ Ե - ՇԵ - ԼՕ Ե - ՇԵ - ԼՕ
 ԼԻ Ծ - ԸԵ - ԼԻ ԸԸԼ - ԸԸ-ԼԻ Ծ - ԸԵ - ԼԻ Ծ - ԸԵ - ԼԻ

Ե - ՇԵ - ԼՕ
 Ծ - ԸԵ - ԼԻ



Coda Mezzo voce

S
A
T
B

ԸԸ - ԼՕ Ե - ՇԵ - ԼՕ Ե - ՇԵ - ԼՕ ԸԸ - ԼՕ Ծ - ԼՕ
 ԸԸ - ԼԻ Ծ - ԸԵ - ԼԻ Ծ - ԸԵ - ԼԻ ԸԸ - ԼԻ Ի - ԸԵ

ԸԸ - ԼՕ ԸԸ ԸԸ - ԼՕ Ծ - ԼՕ
 ԸԸ - ԼԻ ԸԸ ԸԸ - ԼԻ Ի - ԸԵ

p



Alla breve

poco a

14885940
2023010933

S
A
T
B

ли о - де - ла
о - де - ла - са,

3m!
o!
3m!
o!
3m!
o!
3m!
o!

ppp

ppp *Alla breve*

poco a poco

ritenuto et morendo

S
A
T
B

3m!
o!
3m!
o!
3m!
o!
3m!
o!

о - де - ла
о - де - ла - са3m!
o!

ritenuto et morendo

ca *

ოთხმოცი წლის ბებია
 რად არ გათხოვდებიაო,
 თუ რომ გათხოვდებიაო
 მაყრად გამოგყვებიაო.
 ჩაიცი და დაიხურე
 კარგად გამოჩნდებიაო
 ფერუმარილიც წაიცხე
 გაიწითლე ყბებიაო,
 ბებიაო, ბებიაო
 ქმარი მოგდომებიაო
 ჯვარი ღროზე დაიწერე
 თვალის ამოგქვრებიაო.
 ბერი კაცი მოიყვანე
 გქონდეს კაკუტებიაო
 ისიც მალე წაიქცევა
 შენც ზედ წაეცხებიაო.
 ბებიაო, ბებიაო
 როდის გათხოვდებიაო
 როცა გათხოვდებიაო
 მაყრად გამოგყვებიაო,

Поспеши ка ты старушка
Выйти замуж на закате
 Я к тебе пойду охотно
В дружки милая бабуся.
 Приоденься и прикрасься.
 Будешь выглядеть на дива
 Подбелись и подрумянься
 На красу не будь ленива
 Ну на горе порешила
 С сватовством своим бабуся
 Поспеши же ты бабуся
 Чтоб тебе в конец ослепнуть.
 И в мужья бери ка деда
 Что плетется через силу
 И тебя он скоро, скоро,
 За собой возьмет в могилу.
 Поспеши ка ты старушка
Выйти замуж на закате
 Я к тебе пойду охотно
В дружки милая бабуся.

„გრაველქაშიერ“

ტექსტი პ. მირიანაშვილი

„МРАВАЛЖАМИЕР“

Текст П. Мирианашвили
Русс. пер. М. Квалишвили

Maestoso

f *ff*

f *mf*

Tenori *mf*

1. მრა — ვა — ლუ
Мра — ва — лу

2. დეო, —
бя

Bassi

cresc.



The musical score is arranged in four systems. The first system is for the piano, with a treble and bass clef. The second system is also for the piano, with a treble and bass clef. The third system is for the vocalists, with a tenor and bass clef. The fourth system is for the piano, with a treble and bass clef. The score includes dynamic markings such as *f*, *ff*, *mf*, and *cresc.*, as well as performance instructions like **Maestoso** and **Tenori**. The lyrics are written in Georgian and Russian.

Sop

Alf

Ten

Bas

mf

1. მრა — ვა — ლუ
 მრა — ვა — ლუ
 2. ჰრა — ებს
 სლა — ვიმ

ქა — მი — გრ, ქა — მი — გრ
 ჯა — მი — ერ, ჯა — მი — ერ
 მა — ხვილ გო — ბი — ერს.
 მუ — დრყ ა — კა — კყ

1. მრა — ვა — ლუ
 მრა — ვა — ლუ
 2. ჰრა — ებს
 სლა — ვიმ

mf

S

A

T

B

ქა — მი — გრ,
 ჯა — მი — ერ
 ვა — ჰებ — დეთ.
 მყ — ტე — ბყ

ქა — მი — გრ. მრა — ვალ ქა — მი —
 ჯა — მი — ერ მრა — ვალ ჯა — მი —
 ვა — ჰებ — დეთ. მახ — ვილ გო — ბი —
 ტე — ბყ მუ — დრყ — ნაყ — პო —

mf

*



S
 მრა — ვა — ლუ ვა — მი — ერ.
 მრა — ვა — ლუ ვა — მი — ერ.
 ჯარ — თველით ჯა — სს — რე.
 Гор — дость на — шей Ро — დი — ны

A

T
 მრა — ვა — ლუ ვა — მი — ერ.
 მრა — ვა — ლუ ვა — მი — ერ.
 ჯარ — თველით ჯა — სს — რე.
 Гор — дость на — шей Ро — დი — ны

B

mf

S
 მრა — ვა — ლუ ვა — მი — ერ, ვა — მი — ერ
 მრა — ვა — ლუ ვა — მი — ერ, ვა — მი — ერ

A

T
 მრა — ვა — ლუ ვა — მი — ერ, ვა — მი — ერ
 მრა — ვა — ლუ ვა — მი — ერ, ვა — მი — ერ

B

mf



1. 2. 3.

S
3m.
o!

A

T
3m.
o!

B

2. 3m — ըՕ՛ Յ՞ — յ՞Օ՛
Сла — вим мы те —

mf

cresc.

mf

4. Ad libitum

S
3m.
o!

A

T
rall

ճՕ՛ — ո՛ — Յ՞ — յ՞ — յ՞Օ՛
мра — и — а — ва — лу жа — ми — эр.

B

3m.
o!

Ad libitum

rall

პოეტს ვაქებლეთ
მახვილ გონიერს,
მგოსანს აკაკის
ქართველთ საყვარელს.
ვაშა ჩვენს იმედს,
ჩვენსა დიდებას.
ვაშა ჩვენს გვირგვინს
ჩვენსა შუენებას!
ღმერთო, ადიდე,
ვინცა გვადიდებს,
ვინც ბედს ქართლისას,
ხსნის კარს გაუღებს.

Ты—надежды свет,
Славу принес нам!
Да, надежды свет
Славу нам принес.
Ты—краса страны,
Грузии величие.

Тот велик в веках,
Кто нас прославил,
Тот велик в веках
Кто прославил нас.
Кто спасеиъ дверь
Приоткрыл для Грузии.

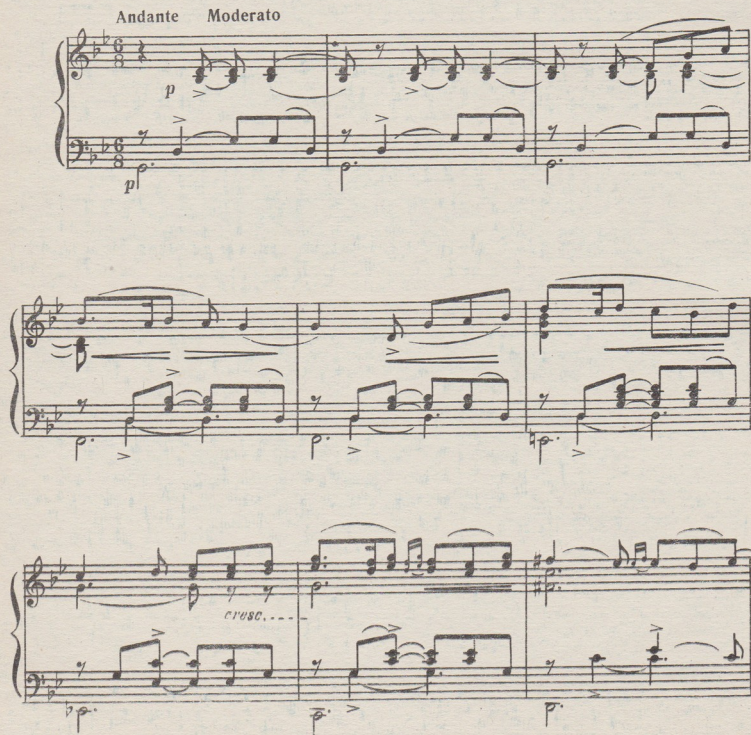
„ი ა ვ ბ ე მ“

ტიმბუტი ხალხური

„КОЛЫБЕЛЬНАЯ“

Текст народный
Русс. пер. М. Квалишвили

Andante Moderato



p

p

cresc. ---

p

Темпо 1

Soprano (SII) and Alto (A) vocal staves. The music begins with a mezzo-piano (mp) dynamic. The lyrics are in Georgian and Russian.

ს — ვ ბა — ბო, ვარ — დო ბა — ბო,
 Спи, мой птен-чик. сын кре-стьян-ский,

Soprano (SII) and Alto (A) vocal staves. The music continues with a mezzo-piano (mp) dynamic. The lyrics are in Georgian and Russian.

ს — ვ ბა — ბო — ბა — მ. გო — ფურ-ჩქეზი-ლო
 слад — ко спи ма — лют — ка. Сон твой дет-ский,

Soprano (SII) and Alto (A) vocal parts with piano accompaniment for the first system.

Soprano lyrics: გლეხის შვილი, შეხ პაწაწა ვი-
сон не-вин-ный сте-ре-гу я-чут-ко.

Alto lyrics: (None)

Piano accompaniment includes treble and bass staves.

Soprano (SII) and Alto (A) vocal parts with piano accompaniment for the second system.

Soprano lyrics: მაგ რე ტყვილად, უ-ღარ-დე-ღად რამ და-გა-ქა-
Все кру-гом дав но ус-ну-ло мир но без-мя-

Alto lyrics: (None)

Piano accompaniment includes treble and bass staves.

Soprano (SII) and Alto (A) vocal parts with piano accompaniment for the third system.

Soprano lyrics: -ბა-ო! ღე-ღის მკერ-ღში მი-ვი-გნი-ა
-теж-но. и кгру-ди сво-ей ро-ди-мой

Alto lyrics: (None)

Piano accompaniment includes treble and bass staves.

Soprano (SIII) and Alto (A) vocal parts with lyrics in Georgian and Russian.

Georgian: შებ ტყბი-ლი ბი-ბა — ნ. ძე — ძე-გბ-ში
 Russian: ты приль-нул так неж — но. Мне на-ра-дость,

Piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand staves.

Soprano (SIII) and Alto (A) vocal parts with lyrics in Georgian and Russian.

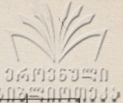
Georgian: ხა — ვი-ვლი-ა ჰა — წა-წა ბე-ლი — მ,
 Russian: в у те-ше-нье штен-чик мой ро-дил — ся,

Piano accompaniment for the second system, showing the right and left hand staves.

Soprano (SIII) and Alto (A) vocal parts with lyrics in Georgian and Russian.

Georgian: ღა — ი-ბი-ბე, ბე — წა-ცვა-ლე, შე — ბი მშო — ბე
 Russian: за ме-ня сво ей ру-чен-кой креп-ко у — хва

Piano accompaniment for the third system, showing the right and left hand staves.



Soprano (SH) and Alto (A) vocal parts with piano accompaniment.

Lyrics:
 - то — ся. да — до-бо, о — эз-ба-бм,
 - тил — ся. Спи родной мой, без — за-ботно,

The piano accompaniment includes a *ten.* (tension) marking over the right hand in the first measure.

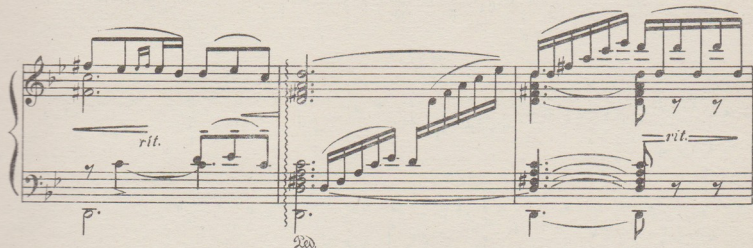
Soprano (SH) and Alto (A) vocal parts with piano accompaniment.

Lyrics:
 эрв — да ба — ба ба — а.
 слад — ко спи, ма-люг — ка!

The piano accompaniment includes a *cresc.* (crescendo) marking in the right hand of the third measure.



Musical notation for the first system of the piano accompaniment. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The right hand plays chords and melodic lines, while the left hand plays a bass line. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *p* (piano).



Musical notation for the second system of the piano accompaniment. It continues the grand staff from the first system. Dynamics include *p* (piano) and *rit.* (ritardando). A fermata is present over the final chord of the system.

Vocal line for the first system, marked *SIII* (Soprano III). The lyrics are:

օ — զ — ԲՅ — ԲՄ ՅՁԹ — ԸՄ ԲՅ — ԲՄ օ — զ — ԲՅ — ԲՄ
 Сии, мой шен-чик, без — мя — теж — но под кры — лом ро —

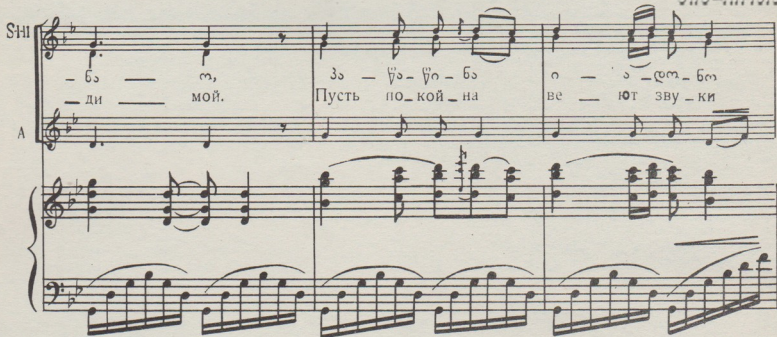
Musical notation for the vocal line, showing the melody and lyrics. The lyrics are written in both Armenian and Russian.



Musical notation for the third system of the piano accompaniment. It continues the grand staff from the second system. The right hand plays chords, and the left hand plays a rhythmic accompaniment.

SHI
 - ბა — მ, ჰა — ჯა — ჯი — ბა ო — ა — დო — ბო
 - დი — მოი. Пусть по-кой-на ве — ют зву-ки

A



SHI
 და ვარ-დის ჯა — ბა — მ, ყუ — რი მოგ-დე
 ნე — სენ-კი ლუ — ბი — მოი. Знай род-ной, пол —

A



SHI
 და — ის — ჯა — ლე ზე — ში ნა — ბი — ბა — მ,
 - ნი — ოტ — რა — დი თოლ — კო დეტ — სტა გო — დი,

A



S II

თუღ - სი - ლუ - ლად და - უ - კვირ - დი ი - ცაბ ჳგო - ყა
 под - ра - сть и сам уз - на - ешь жиз - ни - все не -

A

S II

- ბა — მ, რომ ვა — ი — გო მამ — სო - ფლი - სა
 - ვაგო — ды, стой — ко - вст - реть — судь — бы у - да - ры

A

S II

ცრუ ვა - მთ - ცა - ბა — მ, მავ — რამ ჳგერ - კი
 ი жи - ви дос - той — но, а те - пер за -

A



SHI
 во — о — до — бо, эо — го — о за — бо — о.
 — крой гла — зен — ки, спи се — бе спо — кой — но.

A

f

SHI
 о — э — бо — бо эо — го — бо — бо о — э — бо — бо.
pp Спи, мой птен — чик, без — мя — теж — но под — кры — лом ро —

A

pp

SHI
 — бо . о .
 — ди . мой .

A

rall

rall morando ppp

ppp

ივენანო ვარდონანო
 ივენანინაო,
 გაფურჩქენილო გლეხის შვილო
 შენ პაწაწინაო.
 მაგრე ტკბილად უღარდელად
 რამ ღაგაძინაო,
 დედის მკერდში მიგიგენია
 შენ ტკბილი ბინაო,
 ძუძუებში ჩაგივლია
 პაწაწა ხელიო,
 დაიძინე გენაცვალოს
 შენი მშობელიო,
 ივე ნანო ვარდო ნანო
 ივენანინაო,
 პაწაწინა იაღონო
 და ვარდის კონაო,
 ყური მიგდე დაისწავლე
 ჩემი ნანინაო,
 თვალიხილულათ დაუკვირდი
 იცან ქვეყანაო,
 რომ გაიგო ამ სოფლისა
 ცრუ გამოცანაო,
 მაგრამ ჯერ კი დაიძინე
 აღრეა განაო?
 ივენანო ვარდონანო
 ივენანინაო.

Спи, мой птенчик, сын крестьянский
 Сладко спи, малютка,
 Сон твой детский, сон невинный
 Стерегу я чутко.

Все кругом давно уснуло
 Мирно, безмятежно,
 И к груди своей родимой
 Ты прильнул так нежно.

Мне на радость, в утешенье
 Птенчик мой родился,
 За меня своей рученкой
 Крепко ухватился
 Спи, родной мой, беззаботно
 Сладко спи малютка!

Спи, мой птенчик, безмятежно
 Под крылом родимой,
 Пусть покой навеют звуки
 * Песенки любимой.

Знай, родной, полны отрады
 Только детства годы,
 Подрастешь и сам узнаешь
 Жизни все невзгоды!

Стойко встретить судьбы удары
 И живи достойно.
 А теперь закрой глазенки
 Спи себе спокойно.
 Спи, мой птенчик, безмятежно
 Под крылом родимой.

„ვოი დი ვო“

სვანური სიმღერა

ტექსტი ხალხური

„ВОЙ ДИ ВО“

Сванская песня

Текст народный

Русс. пер. И. Нижарадзе

Andantino

Sop

Al

Ten

Bas

მოდახილი.
Запевало.

სი - ყვა - რულმა დამ - წვა ჰო! დამ - წვა ხომ კი
Я - лю - бовь ю весь го - рю! Ты - ме - ня со -

f

f-3



S

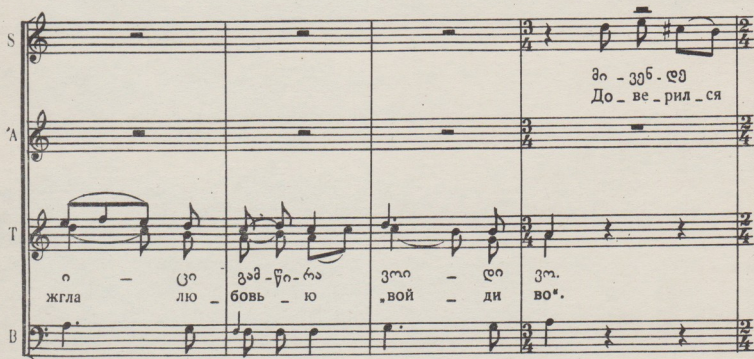
A

T

B

მი - ყვბ. დმ
До - ве - рил - ся

ი - ჯგა - ცი ვამ - წი - რა ვოი - დი ვო.
жгла лю - бовь - ю „вой - ди во“.



S

მი - ჰბ ღე ღა არ ღა - მიბ-ღო ჰო
 Я - ло - ве - рил - ся, сгу - би - ла о!

A

ფი - ცით გეც - უცი, მო - გა - სნე - ნებ ჰო
 с клят - вой ска - жу я и при - зна - юсь . о!

S

მწარ ღა ცხა - რე ცრემ - ლით მა - ტი - რა, ჰოი ღი
 Пла - кать горь - ко - ю за - ста - ви ла сле - зой, „вой ди

A

არ ხარ ნე - მი ბა - თე - სა - ჰო - ლ ჰოი ღი
 Хоть ты не род - ной мне, а да - ле - кий вой ди

S

ჰო,
 ვო*.

A

T

მი - ყვარს შე - ბი, მი - ყვარს შე - ბი შა - ჰო თვა - ლი
 Люб - лю глаз - ки, глаз - ки я чер - ны - е люб - лю
 მაგ - რამ მა - ინც, მაგ - რამ მა - ინც მე - ყვა - რე - ბი
 Все же бу - ду, все - же бу - ду ве - рен те - бе,

B

T *3m*
 o!

B *3m*
 o!

S
 ვი - ცით გეტყვი,
 С клят_вой ска_жу,
 ვი - ცით გეტყვი
 с клят_вой ска_жу

A
 ვი - ცით გეტყვი,
 С клят_вой ска_жу,
 ვი - ცით გეტყვი
 с клят_вой ска_жу

T
 სა - ვი - მ,
 жда - ют,
 ვოი
 „вой“
 დი
 დი
 ვო!
 ვო!

B
 ლო ვა - რი.
 веч - ной.
 ვოი
 вой
 დი
 დი
 ვო!
 ვო!

S
 ვი - ცით გეტყვი
 С клят - вой ска - жу
 ვი - ცით გეტყვი
 я и при - зна_юсь,
 ვო.
 o!

A
 ვი - ცით გეტყვი
 С клят - вой ска - жу
 ვი - ცით გეტყვი
 я и при - зна_юсь,
 ვო.
 o!

T
 მავ - რამ
 Все - же
 მ - იბც
 ბუ - დუ
 ვე - რენ
 რე - ბი
 თე - ბე
 ვო,
 o

B
 მავ - რამ
 Все - же
 მ - იბც
 ბუ - დუ
 ვე - რენ
 რე - ბი
 თე - ბე
 ვო,
 o

S
 ახ - ხარ ხე - ღი ბა - მნე - ა თუ - ლა - ღი - მ,
 Хоть ты не род - ной мне а да - ле - кий,

A

T
 ტრფო - ღი - ლა - ვებ და - ლო - ბოვ - ი ლო ვა - რთ.
 и сго - рю к те - бе лю - бовь - ю веч - ной.

B

1. 2. *rall*

S
 ვოი ღი ვო. მა - ვრამ მა - იბც ვოი ღი ვო!
 вой ди во! Все - же бу - ду вой ди во!

A
 ვოი ღი ვო. *rall* ვოი ღი ვო!
 вой ди во *rall* вой ди во!

T
 ვოი ღი ვო. მა - ვრამ მა - იბც ვოი ღი ვო!
 вой ди во! Все - же бу - ду вой ди во!

B
rall

სიყვარულმა დამწვა,
 დამწვა ხომ კი იცი გამწირა!
 მივენდე და არ დამინდო
 მწარ და ცხარე ცრემლით მატირა!
 მიყვარს შენი შავი თვალი
 და შურისა დამთესავი.
 ფიცით გეტყვი მოგახსენებ
 არ ხარ ჩემი ნათესავი,
 მაგრამ მაინც მეყვარები
 ტრფობისაგან დამთვრალი ვარ.

Я любовью весь горю,
 ты меня сожгла любовью,
 я доверился, сгубила —
 плакать горькою заставила слезой,
 Люблю глазки черные
 В сердце они страсти пробуждают
 с клятвой скажу я признаюсь
 хоть ты не родной мне а далекий
 Все же буду верен тебе
 и сгорю к тебе любовью вечной.

„ბ ა ბ ი ბ ა ბ ა“

ტექსტი ხალხური

„НАНИ НАНА“

(Колыбельная песня)

Текст народный

Русс. пер. Л. Кипиани

Larghetto

Solo ad libitum

ben legato

S
 1. ბ ა - ბ ი, ბ ა - ბ ა, გლეხის შვი - ლო, შეხ ჰ ა - წ ა - წ ი. ბ ა - ო,
 ბ ა - იუ, მოი ს ყ - ნოკ რე - სტან - სკი, ბ ა - იუ, მა - ლენკი ს ყ - ნო - ჩეკ,

A

T
 შეხ ჰ ა - წ ა - წ ი. ბ ა - ო.
 ბ ა - იუ, მა - ლენკი ს ყ - ნო - ჩეკ.

B
cresc

pp

S
 ბ ა - ბ ი, ბ ა - ბ ა, ზ ე - მო, ზ ე - მო ბ ა - ტ ო - ნი,
 ბ ა - იუ, ბ ა ი, ბ ა ი, ბ ა - იუ პ ო - ვ ე - ლ ი - ტ ე ლ მ ო ი!

A

T
 ბ ა - ბ ი, ბ ა - ბ ა, ზ ე - მო, ზ ე - მო ბ ა - ტ ო - ნი.
 ბ ა - იუ, ბ ა ი, ბ ა ი, ბ ა - იუ პ ო - ვ ე - ლ ი - ტ ე ლ მ ო ი!

B
rall
ff *p*

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. ნანინა გლეხის შვილო
შენ პაწაწინაო. 2. დედის მკერდში მიგიგნია
შენ ტკბილი ბინაო, ნანი ნანა და სხვა. 3. ძუძუებში ჩაგივლია
პაწაწა ხელიო, ნანი ნანა და სხვა. 4. დაიძინე ივე ნანო
ვარდო ნანინაო, ნანი ნანა და სხვა. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Баю мой сынок крестьянский
Баю маленький сыночек 2. У моей груди, сынок мой,
Сладкий ты обрел покой, баю, бай и т. д. 3. И рученками своими
Мамы грудь ты жадно сжал, баю, бай и т. д. 4. Баю, мой цветочек, бай, бай
Спи родной мой, баю, бай, бай,
Пусть тебе приснится рай. |
|---|--|

„გაფრინდი გავო
 მერსხლო“

ტიმსტი ხალხური

Музыка

ЛЕТИ ЧЕРНАЯ
 ЛАСТОЧКА

Текст народный
 Русс. пер. М. Квалишвили

Moderato

mp

T-III

გა — ფრინ — დი, შა — ვო მერ —
 Ты — ле — ти мо — я ка —

B-III

rall

p

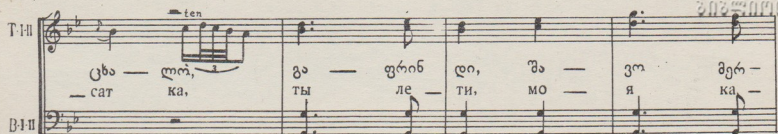
cola parte

T-II

ten

ცა — ლო, გა — ფრინ ღო, შა — ვო მერ —
 — სარ — კა, ტყ — ლე — ტი, მო — ია — კა —

B-II



ten

p



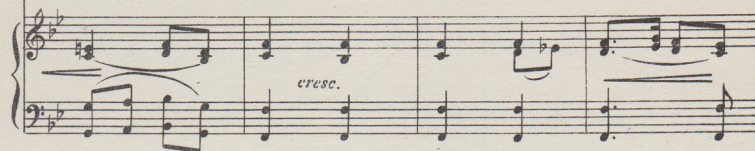
T-II

— ცა — ლო, გა — ყო ა — ლაზ — ნის პირ —
 — სარ — კა, პო — ტე — ჩე — ნიუ ა — ლა —

B-II



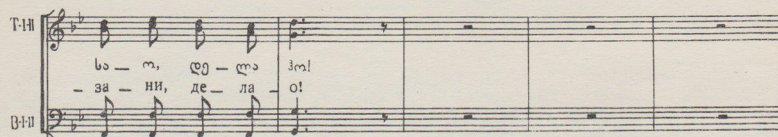
cresc.



T-II

სა — შ, დე — ლა პო!
 — ვა — ნი, დე — ლა — ი!

B-II



rall

mf



Andante come prima

ТНН
ВНН

При не си мне весть о бра те,

Andante come prima

р

ten

ТНН
ВНН

при не си мне весть о бра те,

mf

ТНН
ВНН

что у шел на по ле бра ни, де ла

cresc.

rall

Moderato

T-I-II
 o!
 B-I-II
 mf
 sf

Andante come prima

T-I-II
 ა — ლაბ — ნის ჰირ — სა — მთ — სუ — ლა,
 На — по — лях у А — ла — за — ни,
 B-I-II
 mf
 cresc.
 ten
 f

T-Н
 Կո — տը — րո — նա — Օ — րը — րո — ր, քո — րո — ր
 սրար — յա — սե — րա — յա — կրա — սե — ր, քո — րո — ր

B-Н

cresc. *rall*

Moderato

T-Н
 Յո՛ւ
 Օ՛ի

B-Н

mf *f* *rit.*

Andante quasi adagio

T-Н
 Թո — ջրո՞ւ քո — րո՞ւ Գո — րո — ջրո՞ւ
 Я — при — шел и — со — би — ра — ю,

B-Н

p *ten* *ten*

Ben tempo
mezza voce

T III
 ში — ველ და კრე — თა და უ — წყნ მე — გო —
 я — при — шел и со — би — ра — ю, ведь ни —

V III

Ben tempo

pp

Ben ritenuto

T III
 — ნა უ — ე — ს უ რი — თ. დე — ლა ჰო.
 — кто е — е не се — ет, де — ла, ол!

V III

pp

Ben ritenuto

pp

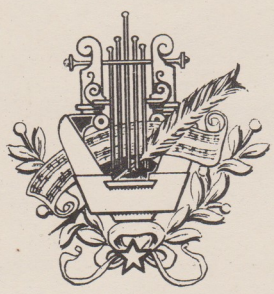


1. გაფრინდი, შავო მერცხალო,
გაჰყევე ალაზნის პირსაო, დელა ჰო!
2. ამავეი ჩამობიტანე
ომში წასული ძმისაო, დელა ჰო!
3. ალაზნის პირსა მოსულა
წითელი სატაყურიო, დელა ჰო!
4. მიველ და კრეფა დავუწყე
მეგონა უკატურიო, დელა ჰო!

Ты лети, моя касатка,
По теченью Алазани,
Принеси мне весть о брате,
Что ушел на поле брани.
На полях у Алазани
Спаржа спелая краснеет,
Я пришел и собираю,
Ведь никто ее не сеет.

საკრებო - ОГЛАВЛЕНИЕ

	გვ. Стр.
1. „ნეტავი, გოგო, შე და შენ“	5
„О, еслиб нам моя красotka“	
2. „მურმან“	11
„Мурман“	
3. „ცანგალა გოგონა“	15
„Цангала Гогона“	
4. „ალი ფაშა“	22
„Али Паша“	
5. „ინდი მინდი“	32
„Инди Минди“	
6. „დელი ოდელი ოდელა“	41
„Дели Одели Одела“	
7. „მრავალ ჟამიერ“	56
„Мравал жамьер“	
8. „იავნახო“	62
„Колыбельная“	
9. „ვოი დი ვო“	72
„Вой ди во“	
10. „ნანი ნანა“	77
„Колыбельная“	
11. „გაფრინდი შავო მერცხალო“	79
„Ты лети, моя касатка“	



მხატვარი ა. ჩაშაძე
Художник И. Размадзе



ფასი 15 მან. 90 კაპ.
Цена 15 руб. 90 коп.

ფასი 1961 წლის 1-ლ იანვრიდან 1 მან. 59 კაპ.
Цена с 1-го января 1961 г. 1 руб. 59 коп.

დრ. რედ. პ. შირაპოვი
Тех. ред. П. Ширяпов

Заказ 1540. Тираж 4.000
Формат бумаги 60X84.

Подп. к печати 29/X 59 г. Колич. форм 12

Комбинат печати Главполиграфиздата
Министерства культуры Грузинской ССР
Тбилиси, ул. Марджанишвили, 5.

სქ. 6/33

